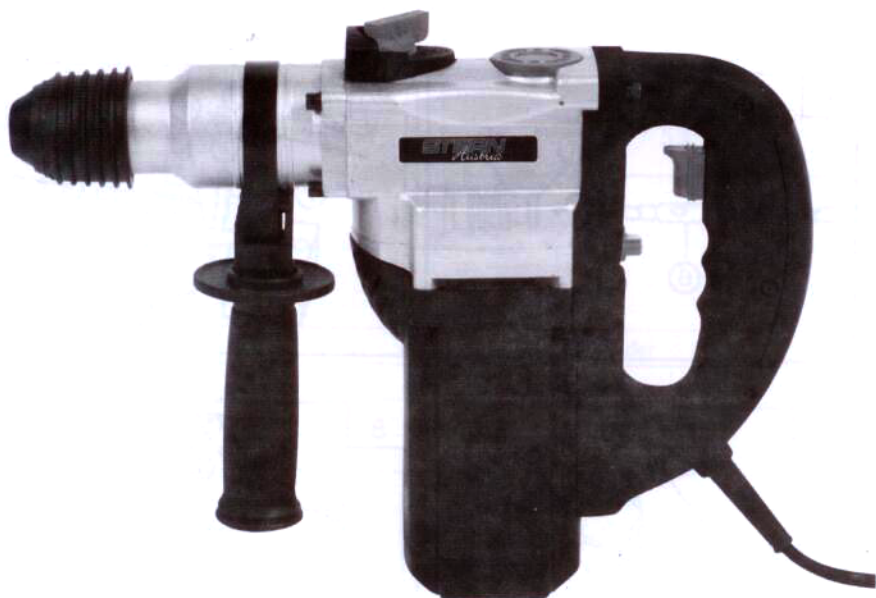




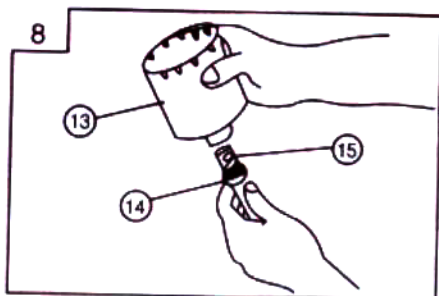
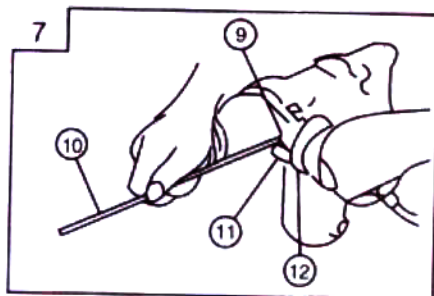
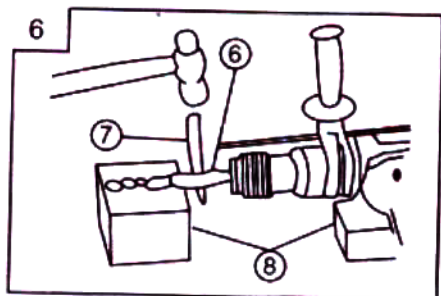
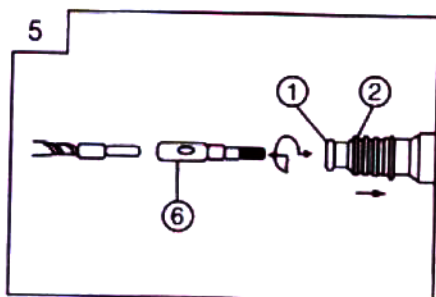
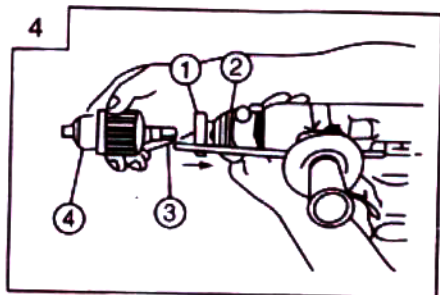
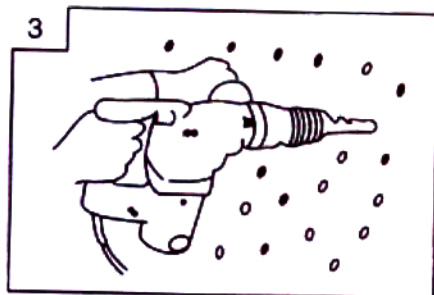
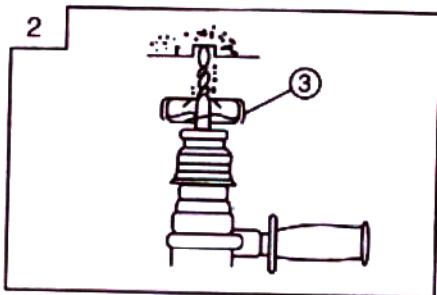
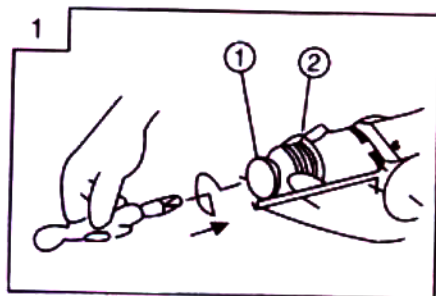
**STERN**<sup>®</sup>  
*Austria*

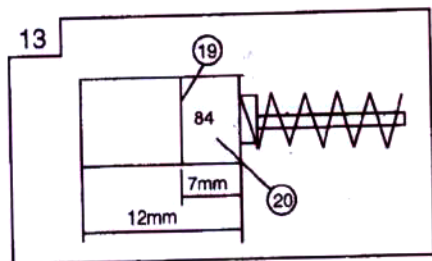
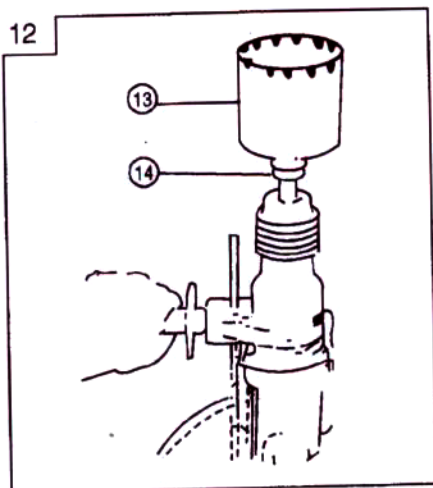
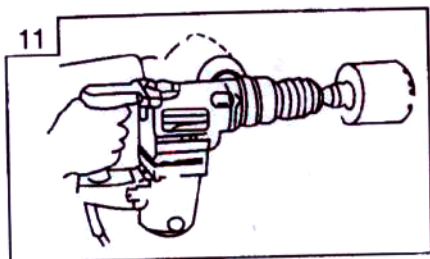
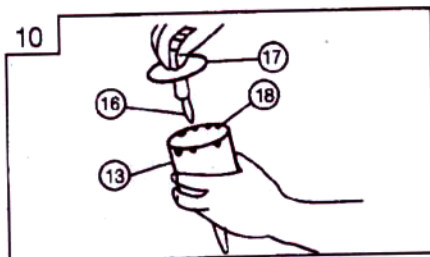
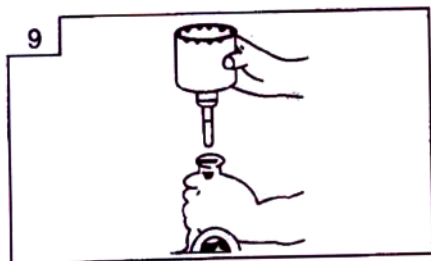
OPERATING INSTRUCTIONS  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

**RH-32D**



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





1	Зона зажимного патрона	11	Держатель рукоятки
2	Скользящая ручка	12	Боковая рукоятка
3	Пылесборник	13	Колонковое долото
4	Зажимной патрон сверла	14	Стержень колонкового долота
5	Переходной патрон	15	Резьба
6	Переходной конический хвостовик	16	Центрирующий штифт
7	Шплинт	17	Направляющая пластина
8	Подставка	18	Верх колонкового долота
9	Калибровое отверстие	19	Максимально допустимый износ
10	Стопор	20	Номер угольной щетки

## ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

1. Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Загроможденные столы или темные зоны могут привести к несчастным случаям.
2. Учитывайте окружающую обстановку рабочей зоны. Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя. Не используйте электроинструменты во влажных или мокрых условиях. Не используйте инструменты при наличии легковоспламеняющихся жидкостей или газов. Электроинструменты создают искры во время работы. Они также создают искры при включении/выключении. Никогда не используйте электроинструменты на опасных участках, на которых находятся лак, краска, бензин, растворитель, газолин, газы, адгезивные вещества и другие материалы, которые являются горючими или взрывчатыми.
3. Остерегайтесь поражения электрическим током. Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями. Например: трубы, радиаторы, цепи, корпус холодильника.
4. Не подпускайте близко детей. Не позволяйте посетителям касаться инструмента или электрического удлинителя. Все посетители не должны приближаться к электроинструментам.
5. Храните неиспользуемые инструменты. Когда инструменты не используются, они должны храниться в сухом месте, высоко над полом или закрытом месте, недоступном для детей.
6. Не перегружайте инструмент. Соответствующий инструмент лучше и безопаснее сделает необходимую работу при рассчитанной для него нагрузке.
7. Используйте подходящий инструмент. Не перегружайте маленький инструмент или насадку, чтобы выполнить работу мощного инструмента. Не используйте инструменты не по назначению, например, не используйте циркулярную пилу для обрезки веток или разрезки бревен.
8. Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут попасть в движущиеся части инструмента. Рекомендуется носить резиновые перчатки и нескользящую обувь при работе на улице. Носите головной убор, чтобы убрать длинные волосы.
9. Используйте защитные очки. Также носите защитную маску или пылезащитную маску, если работаете в пыльных условиях.
10. Используйте шнур питания только по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски инструментов или для вытягивания штепсельной вилки из розетки. Храните шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых поверхностей.
11. Обезопасьте свою работу. Используйте тиски или подобные устройства, чтобы освободить руки и управлять инструментами обеими руками.
12. Не перенапрягайтесь. Всегда находитесь в устойчивом положении и сохраняйте равновесие.
13. Содержите инструменты в исправности. Поддерживайте инструменты острыми и чистыми для лучшей производительности и безопасности. Следуйте инструкциям по смазке и замене аксессуаров. Периодически проверяйте шнур питания инструмента. В случае его повреждения, ремонт должен быть произведен компетентным сервисным центром. Периодически проверяйте электрические удлинители, при наличии повреждений замените на новый. Руки при работе с электроинструментами должны быть сухими, чистыми, без остатков масла и смазки.
14. Отключайте инструменты от сети питания, когда не используются, перед обслуживанием и при смене аксессуаров, таких как лезвия, буры, резцы.
15. Уберите регулировочные клинья или гаечные ключи перед включением инструмента.

- Установите себе привычку проверять, что регулировочные клинья или гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.
16. Избегайте случайных запусков. Не переносите включенный в сеть питания инструмент, удерживая палец на выключателе. Убедитесь, что выключатель находится в положении выключено перед включением инструмента в сеть питания.
  17. При работе на улице используйте электрические удлинители. При работе с инструментом на улице, используйте только специально предназначенный для использования на улице электрический удлинитель и соответственно промаркированный.
  18. Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и используйте здравый смысл при работе с электроинструментами. Не используйте электроинструменты, когда устали.
  19. Проверьте поврежденные части. Перед дальнейшим использованием инструмента защитная или другая часть инструмента, которая повреждена, должны быть тщательно проверены, чтобы определить, что она будет правильно работать и выполнять предназначенную функцию. Проверьте регулировку движущихся частей. Замыкание движущихся частей, наличие поломки деталей, сборку и все другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Защитная или другая часть инструмента, которая повреждена, должны быть отремонтированы или заменены компетентным сервисным центром, если другое не указано в данной инструкции по эксплуатации. Неисправные выключатели должны быть отремонтированы компетентным сервисным центром. Не используйте электроинструмент, если выключатель нельзя установить в положение выключено или включено.
  20. Используйте электроинструменты только по назначению, как указано в соответствующих инструкциях по эксплуатации.
  21. Для обеспечения разработанной функциональной целостности электроинструментов не снимайте установленные крышки винтов.
  22. Не притрагивайтесь к движущимся частям или аксессуарам инструмента, пока не отключена подача питания на инструмент.
  23. Используйте ваш инструмент на меньшей мощности, чем указано на паспортной табличке; иначе внешнее покрытие может быть испорчено и рабочая эффективность сократится из-за перегрузки мотора. Обратитесь к авторизованному агенту по сервисному обслуживанию в случае поломки электроинструмента. Используйте только оригинальные запасные части. Инструмент необходимо разбирать только для замены угольных щеток.

## **Предосторожности при использовании молоткового перфоратора**

Перед началом бурения в стенах, потолке или полу убедитесь, что внутри не находятся электрические кабели или трубопроводы.

## Спецификация

Тип	RH-32D
Напряжение (по местам)	220-240В
Мощность	1500 Вт
Скорость под нагрузкой	800 об/мин
Скорость ударов при максимальной нагрузке	4100 / мин
Производительность	
Бетон	32 мм
Сталь	13 мм
Дерево	40 мм
Вес	6, 20 кг

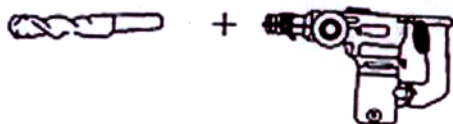
## Стандартные аксессуары

1. Корпус (литой пластик) — 1
2. Боковая рукоятка — 1
3. Стопор — 1
4. Пылесборник — 1
5. Кабель — 1

Стандартные аксессуары могут изменяться без предварительного уведомления.

## Дополнительные аксессуары (продаются отдельно)

1. Сверление анкерных отверстий (вращение + ударный)



Сверло (квадратный стержень)

Внешний диаметр	Общая длина	Внешний диаметр	Общая длина	Внешний диаметр	Общая длина
5,0 мм	110 мм	8,5 мм	200 мм	16,0 мм	350 мм
5,0 мм	150 мм	9,0 мм	150 мм	17,0 мм	200 мм
5,5 мм	110 мм	12,0 мм	150 мм	19,0 мм	150 мм
6,5 мм	110 мм	12,0 мм	200 мм	19,0 мм	350 мм
6,5 мм	150 мм	12,7 мм	150 мм	22,0 мм	200 мм
7,0 мм	150 мм	14,0 мм	150 мм	22,0 мм	350 мм
8,0 мм	110 мм	15,0 мм	150 мм		
8,0 мм	150 мм	16,0 мм	200 мм		

Сверло (конический хвостовик) и переходной конический хвостовик



Сверло (конический хвостовик)

Внешний диаметр

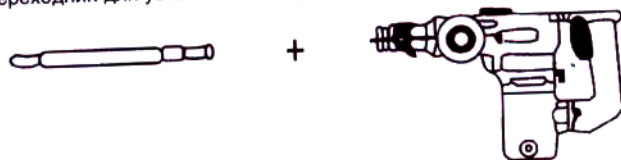
Внешний диаметр
11,0 мм
12,3 мм
14,3 мм
14,5 мм
17,5 мм
21,5 мм

Переходной конический хвостовик Шплинт

Тип конуса	Применяемое сверло	
Конус Морзе (№ 1)	Сверло (конический хвостовик)	11,0 мм
		12,0 мм
		14,3 мм
		14,5 мм
		17,5 мм
Конус Морзе (№ 2)	Сверло (конический хвостовик)	21,5 мм
А-конус	Переходной конический адаптер, имеющий форму А-конуса или В-конуса, предоставляется как опциональный аксессуар. При этом сверло для него не входит в комплект.	
В-конус		

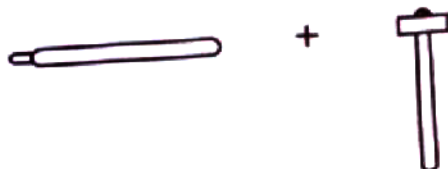
2. Установка анкера (вращающийся + ударный)

Переходник для установки анкера (для электрических молотковых перфораторов)



Переходник для установки анкера (для электрических молотковых перфораторов)  
Размер анкера: W1/4", W5/16", W3/8", W1/2"

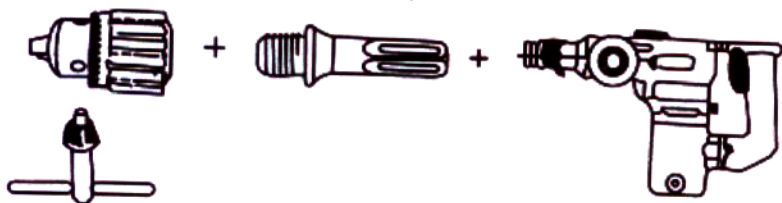
Переходник для установки анкера (для ручных молотковых перфораторов)



Переходник для установки анкера (для ручных молотковых перфораторов)  
Размер анкера: W1/4", W5/16", W3/8", W1/2", W5/8"

### 3. Сверление отверстий в стали или дереве (только вращение)

Зажимной патрон и переходной патрон

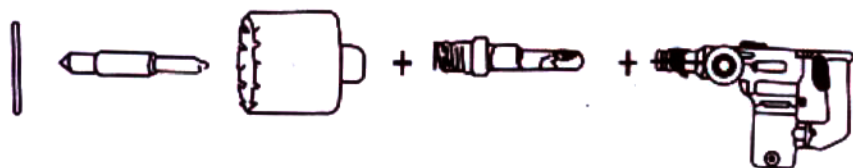


Зажимной патрон (13 мм)

(в комплекте патронный ключ)

### 4. Сверление больших отверстий (вращение + ударный)

Центрирующий штифт, колонковое долото, стержень колонкового долота, направляющая пластина



(Направляющая пластина), Центрирующий штифт, колонковое долото, стержень колонкового долота

Центрирующий штифт	Колонковое долото (внешний диаметр)		Стержень колонкового долота
	(А)	25 мм 29 мм	Стержень колонкового долота (А)
Центрирующий штифт – А		32 мм 35 мм 38 мм	
Центрирующий штифт – Б	(Б)	45 мм 50 мм 65 мм 80 мм 90 мм	Стержень колонкового долота (Б)
Не используйте колонковое долото с внешним диаметром 25 мм и 29 мм		с направляющей пластиной. (Направляющая пластина не оснащена колонковым долотом с внешним диаметром 25 мм и 29 мм)	

Дополнительные аксессуары могут изменяться без предварительного уведомления.



## Применение

Функция вращения и ударная функция

- Сверление анкерных отверстий
- Сверление отверстий в цементе
- Сверление отверстий при использовании функции вращения
- Сверление отверстий в стали или дереве (с дополнительными аксессуарами)

## Перед началом работы

1. Источник питания  
Убедитесь, что используемый источник питания соответствует требованиям, указанным на паспортной табличке продукта.
2. Основной выключатель  
Убедитесь, что выключатель находится в положении выключено – OFF. При включении штепсельной вилки в розетку, если выключатель находится в положении включено – ON, электроинструмент автоматически начнет работать, что может повлечь за собой серьезные травмы.
3. Электрический удлинитель  
Если рабочая зона находится далеко от источника подачи питания, используйте электрический удлинитель достаточной толщины и расчетной мощности. Электрический удлинитель должен быть коротким насколько возможно.
4. Установка сверла (Рис. 1)  
Полностью передвиньте скользящую ручку зоны зажимного патрона в указанном стрелкой направлении. Вставьте сверло, медленно вращая. Попадите основанием сверла в квадратное отверстие скользящей ручки и полностью его вставьте. Сверло окончательно защелкивается в нужном положении, когда скользящая ручка возвращается в свое первоначальное положение. Для снятия сверла выполните процедуру в обратном порядке. Обязательно используйте оригинальное сверло QIANG LI. Хотя зона зажимного патрона имеет пылезащитную структуру, движение скользящей ручки может стать тугим из-за цементной пыли после долгого использования инструмента. Смажьте скользящую часть скользящей ручки.
5. Установка пылесборника  
Если необходимо просверлить отверстие направленным вверх сверлом, как например, отверстие в потолке, используйте пылесборник. Использование пылесборника минимизирует падение частиц сверху и поможет обеспечить легкую работу по сверлению. Установите пылесборник на сверло, как показано на Рис. 2. При использовании большого сверла увеличьте отверстие в центре и установите пылесборник на сверло.

## Использование

1. Вращение и ударная функция  
Данный молотковый перфоратор можно использовать как с функцией вращения, так и ударной функцией, после надевания бура. (При сверлении в цементе, плитке).
  - (1) Нажмите на триггерный выключатель после установки конца бура в положение для сверления (Рис. 3).
  - (2) Не требуется сильного давления на перфоратор. Слабого давления вполне достаточно так, чтобы пыль от сверления постепенно появлялась.

### **Внимание!**

При соприкосновении бура с арматурным стержнем, бур немедленно остановится, и перфоратор отреагирует и начнет вращаться. Поэтому крепко держите боковую рукоятку и основную рукоятку перфоратора.

### 2. Только вращение (с дополнительными аксессуарами)

Молотковый перфоратор можно использовать только с функцией вращения путем присоединения зажимного патрона сверла и переходного патрона. В данном случае инструмент используется для сверления стальных и деревянных материалов. Для присоединения аксессуаров полностью передвиньте скользящую ручку зоны зажимного патрона в указанном стрелкой направлении на Рис. 4. Слегка вставьте переходной патрон в квадратное отверстие скользящей ручки, затем полностью вставьте его после того, как он точно войдет в квадратное отверстие. Верните скользящую ручку в первоначальное положение, чтобы переходной патрон плотно зафиксировался. Для снятия аксессуаров выполните данную процедуру в обратном порядке.

- (1) Применение чрезмерного давления на инструмент не только ускорит работу, но и повредит конец сверла и может привести к сокращению срока службы молоткового перфоратора.
- (2) Когда отверстие уже практически насквозь проходимо, сверло иногда может ломаться. Поэтому когда отверстие уже практически насквозь проходимо, уменьшите давление на инструмент.

### **Внимание!**

После завершения сверления всегда отсоединяйте штепсельную вилку от источника питания.

### 3. Как использовать сверло (конический хвостовик) и переходной конический хвостовик

- (1) Установите переходной конический хвостовик в конический переходник. (Рис. 5).
- (2) Установите сверло (конический хвостовик) в переходной конический хвостовик. (Рис. 5).
- (3) Установите выключатель в положение ВКЛЮЧЕНО – ON, и сверлите отверстие заданной глубины.
- (4) Чтобы снять сверло (конический хвостовик), вставьте шплинт в отверстие переходного конического хвостовика и ударьте по головке шплинта молотком, используя подставку. (Рис. 6).

### 4. Использование стопора

Фиксация стопора (Рис. 7).

- (1) Ослабьте боковую ручку и вставьте линейную часть стопора в калибровое отверстие рукоятки со стороны зоны зажимного патрона.
- (2) Продвиньте стопор в требуемое положение, при этом боковая ручка должна быть не затянута, затем поверните боковую ручку по часовой стрелке, чтобы зафиксировать стопор.

## **Использование колонкового долота (при небольших нагрузках)**

При бурении больших отверстий используйте колонковое долото (при небольших нагрузках). При этом используйте центрирующий штифт и стержень колонкового долота, которые являются дополнительными аксессуарами.

## 1. Установка

### **Внимание!**

Убедитесь, что выключатель находится в положении выключено – OFF, и инструмент отсоединен от источника питания.

- (1) Установите колонковое долото на стержень колонкового долота (Рис. 8). Смажьте при разборке.
- (2) Установите колонковое долото на молотковый перфоратор (Рис. 9).
- (3) Вставьте центрирующий штифт в направляющую пластину до полной остановки.
- (4) Установите направляющую пластину в колонковое долото, поверните направляющую пластину вправо или влево, если она ровно не опускается лицом вниз. (Рис. 10).

## 2. Бурение (Рис. 11)

- (1) Подсоедините штепсельную вилку к источнику питания.
- (2) В центрирующем штифте установлена пружина. Слегка и прямо придавите ее на стену или на пол. Верхняя часть колонкового долота должна быть в полном контакте с поверхностью, после этого начинайте работать.
- (3) После бурения на глубину около 5 мм, положение отверстия будет установлено. После этого снимите центрирующий штифт и направляющую пластину с колонкового долота и бурите.

### **Внимание!**

Во время снятия центрирующего штифта и направляющей пластины, установите выключатель в положение **ВЫКЛЮЧЕНО** – OFF и отсоедините штепсельную вилку от источника питания.

## 3. Разборка (Рис. 12)

- (1) Направьте молотковый перфоратор колонковым долотом вверх. На холостом ходу ударьте два или три раза, резьбовое соединение ослабнет и можно снимать колонковое долото.
- (2) Другой способ: снимите стержень колонкового долота с молоткового перфоратора и ударьте по стержню колонкового долота молотком два или три раза, при этом удерживайте колонковое долото. Резьбовое соединение ослабнет и можно снимать колонковое долото.

## **Смазывание**

Необходимо использовать масло низкой вязкости с данным молотковым перфоратором, чтобы можно было им работать долгое время без замены масла. Обратитесь в ближайший сервисный центр для замены масла, если масло подтекает из-под ослабленных винтов. Дальнейшее использование молоткового перфоратора без достаточного количества масла может привести к заеданию и сокращению срока службы инструмента.

## **ВНИМАНИЕ**

Указанное масло должно использоваться в данном инструменте, тем не менее, использование другого типа масла может негативно повлиять на функционирование данного инструмента. Обязательно обращайтесь в сервисный центр для замены масла.

# Техническое обслуживание и проверка

## ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что питание отключено и штепсельная вилка отключена от источника питания во время технического обслуживания и проверки.

### 1. Проверка сверл.

Так как использование тупого инструмента приведет к неисправностям и сбоям в работе мотора и пониженной эффективности, немедленно заменяйте сверла новыми или затачивайте, когда заметите истирание.

### 2. Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте все крепежные винты и убедитесь, что они правильно затянуты. Если хоть какой-то из винтов отпущен, немедленно затяните его. Несоблюдение данной инструкции может привести к серьезной опасности.

### 3. Техническое обслуживание мотора

Обмотка мотора является самым «сердцем» электроинструмента. Обеспечьте соответствующий уход за ним, чтобы обмотка не повредилась и / или намокла от масла или воды.

### 4. Проверка угольных щеток (Рис. 13)

Мотор использует при работе угольные щетки, которые являются расходным материалом. Когда они становятся изношенными или на максимально допустимом износе, то это может привести к проблемам с мотором. Если инструмент оборудован угольными щетками с автоматической остановкой, мотор автоматически останавливается. При этом заменяйте обе угольные щетки новыми, которые имеют такие же номера, указанные на этикетке. В дополнение, всегда содержите угольные щетки чистыми и убедитесь, что они свободно скользят в держателях для щеток.

### 5. Замена угольной щетки

Снимите корпус угольных щеток при помощи отвертки. Затем угольная щетка легко снимается.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Из-за НАШЕЙ постоянной программы исследований и развития, указанная в данном документе спецификация может изменяться без предварительного уведомления.